**Essays in preparation for Hebrew exam, April 7, 2019**

**1 What is Israel in my eyes? What is special about Israelis?**

In my eyes, Israel is the vision of Theodore Herzl as a home and a refuge for any Jew from anywhere in the world.

Israel is parks filled with the sounds of children playing and elderly people being wheeled in wheelchairs.

Israel is cafés full of enthusiastic young people; Israel is people walking their dogs or riding their bicycles on the pavement, all the while talking on their telephone.

Israel is streets filled with the sights and sounds of new buildings being constructed.

Israel is the small country, the Start-up Nation, that sent a spaceship to the moon.

What is special about Israelis? They do not lack self-confidence; It doesn't matter if a person with a different opinion is their boss or is a subject expert, they know that they themselves are right. They will push in front of you in the queue at a bus stop or the bank; but they will always help you if they see that you need help.

3000 years ago Moses said: I have set before you life and death, the blessing and curse; therefore choose life.

What is Israel in my eyes? Israel is life.

**בעיני, ישראל היא החזון של תיאודור הרצל כבית ומקלט לכל יהודי מכל מקום בעולם..**

**ישראל היא פארקים מלאים בילדים משחקים וקשישים בכסאות גלגלים.**

**ישראל היא בתי קפה מלאים צעירים מאושרים, ישראל היא אנשים אשר צועדים עם כלביהם או רוכבים על אופניים במדרכה תוך כדי שיחת טלפון**

**ישראל היא רחובות מלאים במראות ורעשים של בניינים חדשים שנבנו.**

**ישראל היא מדינה קטנה, העם הסטארטאפ ששיגר חללית לירח.**

**מה מיוחד בישראלים? הם אינם חסרי ביטחון עצמי; זה לא משנה אם אדם עם דעה אחרת הוא הבוס או המומחה, הישראלי יודע שהוא צודק. הוא (או היא) יקפץ לפניך בתור בתחנת האוטובוס או בבנק; אבל הוא תמיד יעזור לך אם הוא רואה שאתה צריך עזרה.**

**לפני 3000 שנים אמר משה::**

**הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ, הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה; וּבָחַרְתָּ, בַּחַיִּים**

**מה ישראל בעיני? ישראל היא החיים**

**2 This computer changed my life for good / bad**

The computer about which I write is the one I bought more than 20 years ago, long before the days of smartphones. My computer has had a huge effect on my life, for good and bad, but mainly good.

In my professional life, it has helped me, partly by allowing me to develop skills at home that were very useful in my job, and also by reducing my anxiety about new technology. I have friends and relatives all over the world, and it has helped me to keep in touch with them in a way that would not have been possible without the computer. It enabled me to write articles and publish them in the form of a website. It enabled me to create unique birthday cards for my young nephews and nieces. It has not had a big negative effect on my life, because I did allow myself to spend too much time on it, away from the rest of my family. But, despite this, sometimes my wife wished that I did not spend so long on the computer. I tried to win her over by teaching her and passing on the skills that I have taught myself.

**אני כותב על המחשב שקניתי לפני יותר מ-20 שנה, הרבה שנים לפני ימי הטלפונים החכמים. המחשב שלי עשה השפיעה על החיים שלי בצורה משמעותית ,לטוב ולרע, אבל בעיקר לטוב.**

**בחיים המקצועיים שלי, זה עזר לי לפתח כישורים בבית, כי היו מאוד שימושיים עבורי בעבודה שלי. וגם המחשב עזר לי להנמיך את החרדה שלי על טכנולוגיה. יש לי חברים ובני משפחה בכל העולם, וזה עזר לי לשמור על קשר איתם בצורה שלא היתה אפשרית בלי המחשב. המחשב איפשר לי לכתוב מאמרים ולפרסם אותם באתר אינטרנט משלי. זה איפשר לי ליצור כרטיסי יום הולדת ייחודיים עבור אחייניי הצעירים.**

**למחשב לא היתה השפעה רעה על החיים שלי, כי אני לא הרשיתי לעצמי לבלות יותר מדי זמן על המחשב. למרות זאת, לפעמים אשתי היתה רוצה שאני לא אבזבז כל כך הרבה זמן במחשב.בגלל זה ניסיתי ללמד אותה ולהעביר לה את הכישורים הטכנולוגיים שרכתי באופן עצמי**

**3 Learning at an advanced age: what are the difficulties, what are the advantages?**

The leisure time that accompanies old-age provides the opportunity for studying. For many elderly people, this could be the first time that they have embarked on a formal study since they were young adults. In several ways, studying is now more difficult. The brain is less capable of absorbing new information and storing it in the memory. The brain is less a adaptable to new ideas. Educational materials are often delivered using computers and technology that elderly people may not know how to use. Also family worries, health problems and illnesses might interfere.

But there are many advantages to learning as an older person. Three of the major problems that an older person faces are: lack of purpose, loneliness and the possibility of dementia. Studying can be a major part of the fight against these problems. A person may have always wanted to study a particular subject or learn a particular skill. The opportunity to do this now as an older person gives him a purpose for which he is enthusiastic. He can combat loneliness by studying together with people with whom he shares a common interest. And scientists and psychologists state that learning a new subject or a new skill is an excellent way to combat the possibility of suffering from dementia.

**הזמן הפנוי שמלווה את הזיקנה מספק הזדמנות פז ללימודים. עבור קשישים רבים, זה יכול להיות הפעם הראשונה שהם למדו מאז היו צעירים. מבחינות מסויימות, הלימודים הינם קשים יותר בגיל הזה. קשה יותר למוח לספוג מידע חדש ולאחסן אותו בזיכרון. המוח הוא פחות פתוח לרעיונות חדשים. חומרים חינוכיים מועברים לעתים קרובות באמצעות מחשבים וטכנולוגיה שמבוגרים אולי לא יודעים איך להשתמש בהם. גם דאגות משפחתיות, בעיות בריאותיות ומחלות עלולות להפריע.**

**אבל יש יתרונות רבים ללמידים בגיל מבוגר**

**מדענים ופסיכולוגים טוענים שללמוד נושא חדש או מיומנות חדשה היא דרך מצוינת לצמצם את הסיכון לסבול מדמנציה**

**הלמידה יכולה לתת למבוגר מטרה בחיים וכך יכולה למנוע דיכאון**

**המבוגר יכול ללמוד יחד עם אנשים אחרים שמשתתפים בתחומי עניין שלו וזה יכול למנוע בדידות שהיא בעיה רצינית עבור קשישים**

**4 "For many years I didn't dare to change the thing" (במשך השנים לא העזתי לשנות דבר)**

Pleased to know you. My name is Mr Every man. And this is my story.

I lived the life that my mother and my father, my teachers and my rabbis wanted for me. I had studied, achieved a professional job, married and had children. But now I and my wife had grown apart and our interests were different, and my job was now boring and I was not happy. But for many years I didn't dare change a thing. The forces of expectation held me in place. But then it reached a tipping point. My parents died and my children grew and now understood the pain I felt. And a chance came to change my career and fulfil my dream and to write books. I just needed to stand before that terrible word: divorce. I took the plunge. The waters of divorce are cold and bitter. But a man can walk through bitter waters and emerge stronger on the other side. That was my story. Other people have given it a name. They call it, "the mid-life crisis of Mr Every man".

**נעים להכיר, שמי הוא מר כל-אדם .וזה הסיפור שלי**

**חייתי את החיים שאמי ואבי ורבניי רצו בשבילי. למדתי, עבדתי קשה, השגתי עבודה מקצועית, התחתנתי ונולדו לי ילדים. אבל אני ואשתי התבגרנו, ועם השנים תחומי העניין המשותפים לנו הפכו לשונים. עבדתי במשך יותר מדי שנים באותה תפקיד ועכשיו זה היה משעמם בשבילי. לא הייתי מאושר. במשך השנים לא העזתי לשנות דבר. כוח הציפייה החזיק אותי עומד במקומי. ואז הגעתי לנקודת מפנה בחיי. הוריי נפטרו וילדיי גדלו להבין את העצבות שחשתי בליבי. כאן הגיעה הזדמנות פז עבורי לשנות את הקריירה שלי, הזדמנות פז להגשים את חלומי; לכתוב ספרים. כל שהייתי צריך לעשות הוא להתעמת עם המילה הנוראית הזו; גירושין. סוף סוף עשיתי צעד.**

**מי הגירושין הינם קרים ומרירים. אבל בן אדם יכול לשחות במים מרירים ולצאת יותר חזק בצד השני. זה היה הסיפור שלי. אנשים אחרים נתנו לזה שם,**

**הם קורים לזה "משבר אמצע החיים" של מר כל-אדם.**

**5 If I could meet the prime minister**

If I could meet the prime minister I would use this excellent opportunity to try and influence him to move towards healing the rift between the Jews and Arabs in Israel. Just like the President has recently said, I would say that Israel is a land for all its citizens.

I would suggest that all politicians should stop delivering messages like: "a vote for the other party is a vote that might allow Arab parties into government".

I would ask for greater publicity for Arab role models, such as the Israeli Arab diplomats George Deek and Ishmael Khaldi. Both of these have stories that would inspire the public and reinforce the message that Arabs are a positive community towards Israel. I would suggest the creation of events of dialogue between Jews and Arabs, because of Jews and Arabs live completely separate lives. Perhaps I would remind him that the torah calls on us to be a light unto the nations and to "love the stranger because you were strangers in the land of egypt".

**אילו יכולתי לפגוש את ראש הממשלה, הייתי מנסה ולהשפיע עליו כדי להתקדם לקראת תקון הקרע בין היהודים לערבים בישראל. בדיוק כמו שאמר הנשיא לאחרונה, הייתי אומר שישראל היא ארץ לכל האזרחים שלה.**

**הייתי מציע שכל הפוליטיקאים יפסיקו להעביר מסרים כמו: "ההצבעה עבור הצד השני היא הצבעה שתאפשר למפלגות ערביות להיכנס לממשלה".**

**הייתי מבקש פרסום עבור ערבים כמו הדיפלומטים הישראלים, ג'ורג' דיק וישמעאל חלדי. לשניהם יש סיפורים מעניינים שיחזקו את המסר שהערבים הם קהילה חיובית כלפי ישראל**

**. הייתי מציע אירועים אשר יעודדו דיאלוגים בין יהודים לערבים, זאת מכיוון שיהודים וערבים מנהלים חיים נפרדים לחלוטין.**

**אולי הייתי מזכיר לו כי התורה מבקשת אותנו להיות אור לגויים וגם לאהוב את הזר "כי גרים הייתם בארץ מצרים**".

**6 "He who does not honour his parents, does not deserve the honour from his children"**

This saying is very simple. But whenever a simple rule is applied to a complicated situation, the rule will often be inadequate. So I cannot agree with a rule so simple.

It may be that the child had a difficult relationship with his parent, and maybe the parent was negligent or cruel. But the son or daughter should try to forgive and to make peace in later life, if only for his own spiritual well-being. He should then try to honour his parents and care for them in their old age. Then his own children will see this, and it will help shape their thinking. By this he will merit honour from his children, and he will probably receive honour from his children.

On the other hand, children will take note if he does not honour his parents, and they will remember it when they are asked to sacrifice and to help in his old age.

So there is a lot of truth in the saying, but we must not forget about the duty of a parent to show kindness and care in the upbringing of his children and not simply treat them as his own property.

**האמירה הזאת פשוטה מאוד. אבל בכל פעם שכלל פשוט הוחל על מצב מסובך, הכלל יהיה לעתים קרובות לא מתאים. אז אני לא יכול להסכים עם כלל כל כך פשוט.**

**ייתכן שהילד התיחס קשה עם ההורים שלו במשך הילדות שלו, ואולי ההורה היה אכזרי. אבל הבן או הבת צריך לנסות לסלוח ולעשות שלום מאוחר יותר בחיים, למען שלוות הנפש שלו. אז הוא צריך לנסות לכבד את הוריו ולטפל בהם בזיקנה. אז הילדים שלו יראו את זה, וזה יעזור לעצב את החשיבה שלהם. בכך יזכה לכבוד מילדיו, והוא עשוי לקבל כבוד מילדיו.**

**מצד שני, ילדים ישימו לב אם הוא לא יכבד את הוריו, והם יזכרו את זה כאשר הם יגדלו.**

**אז יש הרבה אמת באמירה, אבל אנחנו צריכים לשים לב לחובה של ההורה להיות אדיב ודואג בחינוך הילדים שלו ולא פשוט להתייחס אליהם כאילו הם רכושו שלו**.

**7 Life in Israel as opposed to London**

It has been a very big change to come to Israel from London, England. I am very happy to exchange English weather for Israeli weather, because I do not like the cold and I enjoy the heat. London is cloudy most of the time, whereas Israel is sunny a lot of the time.  
In both England and Israel, people are very varied but most people are kind and want to help if they can. In Israel I have the difficulty that when they speak to me in Hebrew they speak so fast that it is hard to understand them.

It is very pleasant to be in a country where Jews and not a minority, although I was living in a very Jewish part of London.   
London has many museums and theatres, but this is more difficult for me in Israel because of not being fluent in Hebrew.   
But it is good to be an environment where I must learn.   
Perhaps most important is that in Israel I am living just a short walk away from my daughter and my two grandchildren and can be with them every few days and can help out my daughter when she needs it.

**היה בשבילי שינוי גדול  לעלות לישראל מלונדון, אנגליה. אני שמח ליהנות ממזג האוויר הישראלי במקום מזג האוויר האנגלי, כי אני לא אוהב את הקור ואני נהנה מהחום.גם לונדון מעונן רוב הזמן.**

**הן באנגליה והן בישראל, אנשים מאוד מגוונים אבל רוב האנשים נחמדים ורוצים לעזור אם הם יכולים. בישראל יש לי קושי שכאשר הם מדברים אלי בעברית הם מדברים כל כך מהר שקשה להבין אותם.**

**נעים מאוד להיות בארץ שבה יהודים אינם מיעוט אם כי אני גר בחלק יהודי של לונדון.**

**בלונדון יש הרבה מוזיאונים ותיאטראות, אבל זה קשה לי בישראל בגלל השפה העברית.**

**אבל זה טוב להיות במקום שבו אני חייב ללמוד.**

**אולי  הדבר הכי חשוב עבורי הוא שבארץ אני מתגורר קרוב לבתי ולשני הנכדים שלי ואני יכול להיות איתם בכל כמה ימים ויכול לעזור לבתי כשהיא צריכה את זה**.

**8 Whether to allow smoking advertising**

Some things are completely unhealthy. I believe it's a good idea to forbid advertising these tthings. The government must encourage people to have healthier lifestyles.

When people are not healthy it causes harm not only to them but also to their family.

Unhealthy people stay in hospital for longer than healthy people. This is very expensive for the country.

There are foods and drinks that are healthy in moderation but not healthy in excess.

For those I believe it is reasonable to advertise them, however it may be necessary to include a warning message in order to encourage moderation.

**יש דברים שמזיקים לבריאות לגמרי. אני מאמין שכדאי לאסור לפרסם את אלה. הממשלה חייבת לעודד אנשים שיהיו לסגנונות חיים בריאים יותר**

**כשאנשים אינם בריאים זה גורם נזק לא רק להם אלא גם למשפחה שלהם.**

**אנשים לא בריאים נשארים בבית חולים במשך זמן רב יותר מאשר אנשים בריאים.**

**זה יקר מאוד עבור המדינה.**

**אמנם יש מזונות ומשקאות בריאים במתינות אבל הם אינם בריאים עודף.**

**עבור אלה אני מאמין שכדאי לפרסם אותם, אבל**

**אולי צריך להיות חובה לכלול הודעת אזהרה במטרה לעודד מתינות**.

**9 The apple doesn't fall far from the tree – explain and give examples**

This expression is used about a child to say that it resembles its parent. Usually it is said to mean that the daughter resembles the mother or that her son resembles the father. The resemblance can be in appearance or some other trait. It is often used as a way of paying a compliment to both the child and the parent. For example one could say this expression if a mother and daughter are both beautiful, especially if their looks are similar. Or if a parent and child both have a particular sporting ability, or both have similar interests. A good example is Yigal Yadin and his father. Both of them were archaeologists responsible for bringing the Dead Sea Scrolls into the ownership of the State of Israel.

**משתמשים בביטוי הזה לומר על מישהו שהוא דומה להוריו, בדרך כלל לומר שאיש דומה לאביו או לומר על ילדה או אישה שהיא דומה לאמה שלה   
הדמיון יכול להיות במראה או בתכונה אחרת. משתמשים בביטוי לעתים קרובות כדי להחמיא גם לבן או לבת וגם להורה.**

**לדוגמה, אפשר לומר את הביטוי אם אם ובתה הן יפות, במיוחד אם המראה שלהן דומה. או אם להורה ולילד יש יכולת ספורטיבית, או לשניהם יש תחביבים דומים.**

**דוגמה טובה לכך היא יגאל ידין ואביו. שניהם היו ארכיאולוגים מפורסמים, ושניהם הצליחו לרכוש את מגילות מדבר יהודה מטעם מדינת ישראל**

**10 "An end is the beginning of something new"**

"An end is the beginning of something new"

The message is not to be sad at something coming to an end but instead see it as an opportunity for something new. I will illustrate by a story.

Yossi was the caretaker of the town synagogue. He loved his work but he could not read or write. One day a new Rabbi started to work at the synagogue and decided that it was not fitting that the caretaker could not read or write and so he dismissed him.

Yossi walked the streets of the town in depression for a few days. As his mood improved he noticed that there was an empty shop for sale and that there was no grocery in this part of town. He decided to buy the shop with his life savings. It was so successful that before long he had enough money to open up another shop, and then another. He realised that he needed to open a bank account. The bank manager asked him to read the application form and to sign it. Yossi said he could not do this because he could not read or write. The bank manager said "you have become so rich without being able to read or write. Imagine what you would be if you could read and write!". Yossi replied "I know exactly what I would be. I would be the caretaker of the town synagogue!".

**המסר הוא לא להיות עצוב על משהו מגיע לסיומו, אלא לראות בו את הזדמנות למשהו חדש.**

**יוסי היה שמש בבית הכנסת בעיר. הוא אהב את תפקידו, אך לא ידע לקרוא ולכתוב. יום אחד רב חדש בבית הכנסת החליט שלא כדאי שהשמש לא יודע לקרוא או לכתוב וכך הוא פטר אותו.**

**יוסי הלך ברחובות בדיכאון. אחרי כמה שעות הוא ראה חנות להשכרה והוא החליט שהוא היה משכיר אותה כדי לפתוח מכולת. המכולת היתה מאוד מוצלחת, ויוסי הפך לאדם עשיר מאוד. הוא  החליט לפתוח חשבון בנק. מנהל הבנק ביקש ממנו לקרוא את טופס הבקשה ולחתום עליו. יוסי אמר שהוא לא ידע לקרוא או לכתוב. מנהל הבנק אמר "עשית כל כך עשיר בלי יכולת לקרוא או לכתוב, תאר לעצמך מה תהיה אם תוכל לקרוא ולכתוב!". יוסי השיב: "אני יודע בדיוק מה אני אהיה, אני אהיה שמש בבית הכנסת!".**